

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1954.

18 MAI 1954.

PROPOSITION DE LOI

complétant l'article 6 de la loi du 14 juillet 1951
relative au séquestre et à la liquidation des biens,
droits et intérêts allemands.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS.

Aux termes de l'article 4, § 1^{er}, n° 3 de la loi du 17 novembre 1921, étaient « exclus des mesures de déclaration, de séquestre, de liquidation et d'attributions prévues par la présente loi, les biens propres de la femme mariée qui a perdu sa nationalité belge, *alliée ou associée*, uniquement par l'effet de son mariage, à moins que son mariage n'ait été contracté postérieurement au 4 août 1914 ou qu'elle n'ait, au cours de la guerre, participé à un acte hostile à la Belgique, à ses alliés ou associés. »

C'est ainsi que furent levés après la guerre de 1914-1918 les séquestres qui sur pied de l'arrêté-loi du 10 novembre 1918 avaient frappé les biens propres des femmes de nationalité alliée, devenues et restées allemandes par mariage contracté avant le 4 août 1914.

Sur la base des dispositions de la loi du 14 juillet 1951 les mêmes biens des mêmes femmes ont une nouvelle fois été placés sous séquestre; mais cette fois ils doivent être liquidés, même si depuis le 4 septembre 1944 les intéressées ont recouvré leur nationalité alliée originaire.

La loi du 14 juillet 1951 libère automatiquement des mesures de séquestre les biens des *Allemands* ayant résidé régulièrement en Belgique du 1^{er} septembre 1939 au 25 janvier 1946; les biens propres de la femme qui a perdu sa nationalité *belge* uniquement par l'effet de son mariage même si elle ne l'a pas recouvrée; les biens des personnes de nationalité *autrichienne* au 1^{er} mars 1938 qui, depuis lors, ont recouvré cette nationalité ou ont acquis la nationalité d'un pays allié. Les séquestres des biens *italiens* ont été levés par l'arrêté-loi du 1^{er} août 1945.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1954.

18 MEI 1954.

WETSVOORSTEL

tot aanvulling van artikel 6 der wet van 14 Juli
1951, betreffende de sequestratie en de liquidatie
van de Duitse goederen, rechten en belangen.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Luidens artikel 4, § 1, 3^o, van de wet van 17 November 1921 waren « van de maatregelen van aangifte, sequestratie, verevening en toekenning, voorzien bij deze wet, uitgesloten de eigen goederen van de gehuwde vrouw, die hare Belgische, *geallieerde* of *geassocieerde* nationaliteit alleen door haar huwelijk heeft verloren, tenzij haar huwelijk voltrokken werd na 4 Augustus 1914 of zij, tijdens de oorlog, deelgenomen heeft aan een tegen België, zijn geallieerden of geassocieerden vijandelijke handeling. »

Aldus werd, na de oorlog 1914-1918, de sequestratie opgeheven waaraan, krachtens de besluitwet van 10 November 1918, onderworpen waren, de eigen goederen van de tot de nationaliteit van een geallieerd land behorende vrouwen die ingevolge een vóór 4 Augustus 1914 voltrokken huwelijk de Duitse nationaliteit verkregen en *behouden* hadden.

Op grondslag van de bepalingen der wet van 14 Juli 1951, werden dezelfde goederen van dezelfde vrouwen nogmaals onder sequester gesteld; maar ditmaal moeten ze vereffend worden, zelfs zo de belanghebbenden na 4 September 1944 hun oorspronkelijke geallieerde nationaliteit herkrege hebben.

Bij de wet van 14 Juli 1951 worden automatisch van de sequestratiemaatregelen vrijgesteld, de goederen van *Duitsers* die van 1 September 1939 tot 25 Januari 1946 regelmatig in België hebben verbleven; de eigen goederen van de vrouw die alleen ten gevolge van haar huwelijk de *Belgische* nationaliteit verloren heeft, zelfs zo zij deze nationaliteit niet herkrege heeft; de goederen van de personen die op 1 Maart 1938 van *Oostenrijkse* nationaliteit waren, en die sedertdien die nationaliteit hebben herkrege of de nationaliteit van een geallieerd land hebben verworven. De sequestratie der *Italiaanse* goederen werd bij besluitwet van 1 Augustus 1945 opgeheven.

Les biens des ressortissants allemands et autrichiens ci-dessus rappelés, ainsi que ceux des ressortissants italiens ayant été libérés des mesures de sequestre, on ne voit aucune raison de soumettre à un sort rigoureux les biens propres d'une française, d'une hollandaise ou d'une anglaise qui a recouvré sa nationalité après le 4 septembre 1944, après l'avoir perdue uniquement par le fait de son mariage, quand ses mêmes biens ont été libérés du sequestre après la guerre de 1914-1918, même alors qu'elle avait conservé la nationalité ennemie acquise par le mariage.

« Les vrais juristes, écrivait feu M^e Passelecq (Préface à l'ouvrage « Les sequestres » par M. Verschelden), ne peuvent s'empêcher d'éprouver un sentiment de malaise devant la législation sequestrale; j'entend celle qui concerne les biens dits « ennemis », qui institue la mainmise de l'Etat sur la propriété de ressortissants de l'Etat ennemi. »

Que dire dès lors d'une mainmise de l'Etat sur la propriété de personnes qui n'étaient plus ressortissants de l'Etat ennemi au moment où la loi sur les sequestres est entrée en vigueur ?

Notre proposition a pour but de ne pas permettre cette véritable iniquité, et de prévoir la levée du sequestre frappant les biens propres des femmes de nationalité alliée qui se trouvent aujourd'hui dans une situation plus favorable que celle qui avait néanmoins justifié la levée de leur sequestre après la guerre de 1914-1918.

Vermits de goederen van de hierboven genoemde Duitse en Oostenrijkse onderhorigen, evenals die van de Italiaanse onderhorigen van de sequestratiemaatregelen werden vrijgesteld, lijkt het onredelijk streng op te treden waar het de eigen goederen betreft van een Franse, Nederlandse of Britse vrouw, die haar nationaliteit slechts ten gevolge van haar huwelijk verloren had en ze na 4 September 1944 herkregen heeft, terwijl diezelfde goederen na de oorlog 1914-1918 van sequestratie werden vrijgesteld, zelfs zo de vrouw de vijandelijke nationaliteit behield, die ze door haar huwelijk verkregen had.

« De ware juristen », schreef wijlen Mr. Passelecq (Voorbericht tot het werk « Les Sequestres » door de heer Verschelden), « kunnen zich niet van een onbehaaglijke indruk ontdoen, wanneer zij de sequestratie-wetgeving beschouwen; ik bedoel die, welke handelt over de zogenaamde « vijandelijke » goederen, welke de inbeslagneming door de Staat invoert van het eigendom der onderhorigen van een vijandelijk land. »

Wat dient er dan gezegd over de inbeslagneming, door de Staat, van het eigendom van personen, die geen onderhorigen meer waren van het vijandelijk land op het ogenblik dat de wet betreffende de sequestratie in werking trad ?

Ons voorstel heeft ten doel deze ware onrechtvaardigheid uit de weg te ruimen, en de opheffing te bevelen van de sequestratiemaatregelen, waardoor de eigen goederen getroffen worden van tot de nationaliteit van een geallieerd land behorende vrouwen, die zich thans in een toestand bevinden, gunstiger dan die, welke nochtans de opheffing van de sequestratie na de oorlog 1914-1918 gewettigd had.

Ch. du BUS de WARNAFFE.

PROPOSITION DE LOI

Article unique.

Après le 2^o, premier alinéa de l'article 6 de la loi du 14 juillet 1951 relative au séquestre et à la liquidation des biens, droits et intérêts allemands, il est ajouté un 3^o) libellé comme suit :

3^o) à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi, les biens propres de la femme qui a perdu la nationalité d'un pays allié uniquement par l'effet de son mariage contracté antérieurement au 4 août 1914, et l'a recouvrée postérieurement au 4 septembre 1944, pour autant qu'entre le 10 mai 1940 et le 4 septembre 1944 elle n'ait participé à un acte hostile à la Belgique ou à ses alliés.

WETSVOORSTEL

Enig artikel.

In artikel 6 der wet van 14 Juli 1951, betreffende de sequestratie en de liquidatie van de Duitse goederen, rechten en belangen, wordt na het eerste lid, 2^o, een 3^o) toegevoegd dat luidt als volgt :

3) van de inwerkingtreding dezer wet af, de eigen goederen van de vrouw, die alleen ten gevolge van haar vóór 4 Augustus 1914 voltrokken huwelijk de nationaliteit van een geallieerd land verloren heeft, en deze na 4 September 1944 herkregen heeft, tenzij zij tussen 10 Mei 1940 en 4 September 1944 deelgenomen heeft aan een vijandelijke handeling tegen België of zijn geallieerden.

Ch. du BUS de WARNAFFE,
E. SOUDAN,
A. DEVEZE.